

Conocimiento común en una forma no común...  
50% INGLÉS – 50% ESPAÑOL,  
un periódico comunitario  
producido y operado en la región

Common Knowledge in an Uncommon Form...  
50% ENGLISH – 50% SPANISH  
locally owned and operated  
community newspaper.

# LA VOZ

© 2009 • La Voz • 50¢  
BILINGUAL NEWSPAPER



50% IN ENGLISH!

BILINGUAL  
The Voice  
NEWSPAPER

¡50% EN ESPAÑOL!

El Mejor Periódico Bilingüe del Norte de California NORTHERN CALIFORNIA'S FOREMOST BILINGUAL NEWSPAPER

DOS IDIOMAS, DOS CULTURAS,  
UN ENTENDIMIENTO

TWO LANGUAGES, TWO CULTURES,  
ONE UNDERSTANDING

## Poder de Mujer • Woman Power



El fútbol de las mujeres de Santa Rosa/Women's Soccer in Santa Rosa: Elsie Allen High School vs Roseland University Prep Photo by Matt Canniff © La Voz 2009

**DOS LATINAS CON UNA MISIÓN:** Integrantes del equipo de fútbol soccer de Elsie Allen, las "Lady Lobos", se felicitan por su empate en el 1er. encuentro anual con el equipo de la Preparatoria de Roseland, las "Lady Knights". Estos dos equipos del área de Roseland representan la fortaleza que el oeste de Santa Rosa ofrece y el poder generado por las mujeres unidas.

**TWO LATINAS ON ONE MISSION:** Members of Elsie Allen's soccer team, the Lady Lobos, congratulate each other on tying their first annual match with Roseland University Prep's the Lady Knights. Together, these Roseland teams represent the strength that the West side of Santa Rosa has to offer and the power generated among women when they unite.

### EL INSTITUTO MULTICULTURAL DE TAE KWON DO CELEBRA SU DÉCIMO ANIVERSARIO

Un oasis bilingüe que enriquece a la comunidad

POR RUTH GONZÁLEZ, PERIÓDICO BILINGÜE LA VOZ

Si usted ha estado en México, probablemente ha visto a los jovencitos comprometidos a vender gomas de mascar mientras mueven los paquetes de los crujientes cuadros de goma de mascar y en espera de los peatones y conductores. Algunos jovencitos los venden para comprar comida, otros por qué representa el sustento principal de su familia. Gerardo Sánchez vendía gomas de mascar para tomar clases de Tae Kwon Do.

Su madre era profesora de una escuela y además una madre soltera que tenía que criar a nueve hijos en Tepatlán, Jalisco, en México, cuando Gerardo se enamoró perdidamente de las artes marciales. Gerardo sabía que nunca podría pedir a su madre que le pagara estas clases, por lo que se contentó con tan sólo ver a los estudiantes del estudio de Tae Kwon Do tomar sus clases a través de la ventana y tratar de realizar los mismos movimientos en casa.

Cuando Gerardo estaba por cumplir diez años de edad, empezó a vender gomas de mascar y en un mes ya había logrado ahorrar lo suficiente para pagar un mes por la clase de Tae Kwon Do. Gerardo logró adquirir las habilidades de este deporte en forma rápida y participó en dos competencias en los primeros meses. Medio año después, Gerardo se encontró a su instructor master mientras vendía sus gomas de mascar.

"Gerardo ¿qué estás haciendo por aquí?" Le preguntó su instructor. Gerardo le explicó que estaba trabajando para poder pagar sus clases de Tae Kwon Do. Su instructor le compró algunas gomas de mascar y después le dijo a Gerardo que el centro de Tae Kwon Do le iba a proporcionar una beca escolar y un uniforme debido a que estaba

trabajando para poder pagar sus clases de Tae Kwon Do. Su instructor le compró algunas gomas de mascar y después le dijo a Gerardo que el centro de Tae Kwon Do le iba a proporcionar una beca escolar y un uniforme debido a que estaba

VEA CENTRO FAMILIAR PARA EL ENTRENAMIENTO DE TAE KWON DO Y ZUMBA EN LA PÁG. 4



### THE MULTICULTURAL TAE KWON DO INSTITUTE CELEBRATES TEN YEARS

A bilingual oasis enriches the community

BY RUTH GONZALEZ, LA VOZ BILINGUAL NEWSPAPER

If you've ever been to Mexico, you have probably seen the young and eager Chiclet peddlers waving packages of the crunchy, gummy, squares at waiting pedestrians and drivers. Some children sell them for food money, others as a family chore. Gerardo Sanchez peddled Chiclets for Tae Kwon Do.

His mother was a school teacher and a single mother raising nine children in Tepatlán, Jalisco, Mexico when he became enamored with Martial Arts. He knew he could never ask his mother to pay for the classes so he contented himself with peering through the Tae Kwon Do studio window and recreating the moves at home. When he was almost ten years old, he started selling Chiclets, and within a month had saved enough for his first month of Tae Kwon Do. He took to the sport quickly and competed twice within the first few months. Half a year later he came across his Master Instructor while peddling Chiclets.

"Gerardo, what are doing?" the instructor asked him. Gerardo explained that he was working to pay for the Tae Kwon Do classes. His instructor purchased the Chiclets and later told Gerardo that the studio was giving him a scholarship and a uniform because he was learning quickly and earnestly. Gerardo's mother encouraged him to arrive early for classes in order to help the instructor to clean and set up for classes. At the time, he didn't understand what a scholarship was. As Gerardo grew older he realized that his instructor had simply refused payment and yet continued to offer him the opportunity to excel at Tae Kwon Do. It was a lesson he'd never forget.

As a teenager, Gerardo was sent to live with his Uncles in Sonoma

SEE IMTKD: FAMILY FITNESS WITH TAE KWON DO AND ZUMBA ON PAGE 4



Arriba: Gerardo Sánchez y Luz Zavala en una clase de zumba. Abajo: Principiantes (niños con hasta 10 años) practican sus movimientos de TKD y después hacen una celebración tocando el tambor. Vea más en la pág. 4. Top: Gerardo Sánchez and Luz Zavala in a Zumba class. Bottom: Beginners (kids 10 and under) practice their TKD moves and the celebrate playing the big drum. See p. 4.

Fotos de/photo by Matt Canniff, La Voz